

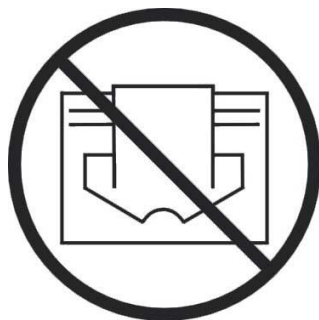
NL - Instructieboekje  
DE - Bedienungsanleitung  
EN - Instruction booklet  
FR - Manuel d'utilisation

SV - Instruktionsbok  
CS - Návod k použití  
SK - Návod na použitie  
RO - Broșură cu instrucțiuni



## **SANI- COMFORT 400**

elektrische convectorkachel  
elektrische Konvektorheizung  
electrical convector heater  
convecteur électrique  
elektriskt konvektorelement  
elektrické konvektorové topení  
elektrický konvektorový ohrievač  
radiator-convector electric



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu  
acoperiți
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

## Nederlands

### Technische gegevens

| Type              |        | Sani-Comfort 400      |
|-------------------|--------|-----------------------|
| Aansluitspanning  | V / Hz | 220-240 / 50          |
| Vermogen          | Watt   | 400                   |
| Isolatieklasse    |        | IPX4                  |
| Thermostaat       |        | +                     |
| Afmetingen paneel | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4) |
| Afmetingen totaal | cm     | 84,5 x 48 x 13        |
| Gewicht           | kg     | 8,1                   |

### Algemene veiligheidsvoorschriften

#### **Belangrijk!**

**De Sani-Comfort 400 mag uitsluitend hangend aan de muur worden gebruikt,**

**nooit staand, liggend o.i.d.!**

**Zorg voor voldoende vrije ruimte rond de convector, zie ' Beschrijving en Installatie'.**

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door en bewaar het boekje om later nog eens te raadplegen.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Gebruik de kachel niet voordat hij volledig geïnstalleerd is conform de voorschriften onder 'Beschrijving en Installatie'.
4. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
5. Deze kachel is in principe geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. (IPX4). Houd hem evenwel minimaal 60 cm. verwijderd van watertappunten en zorg ervoor dat hij nooit in water kan

vallen en er geen water de kachel binnendringt. Mocht dit toch ooit gebeuren, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.

6. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. Het te gebruiken stopcontact dient voorzien te zijn van randaarde en de elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
7. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
8. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  en een minimaal toegestaan vermogen van 500 Watt. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!
9. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan  $10 \text{ m}^3$ .
10. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
11. Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.

12. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 8 cm. van de kachel verwijderd!
13. Bedek een kachel nooit, om brand te voorkomen! Handdoeken enz. alleen over de handdoekbeugels hangen om te drogen. Zorg dat de kachel voldoende frisse lucht krijgt!
14. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d. Zie voor de minimale vrije ruimtes rond de kachel 'Beschrijving en Installatie'.
15. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérs uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het snoer!
- 16. Voorzichtig! Bepaalde delen van dit product kunnen erg heet worden en verbrandingen veroorzaken. Bijzondere aandacht is geboden wanneer er kinderen of hulpbehoevende of kwetsbare personen aanwezig zijn. Raak het apparaat niet met blote huid aan.**
17. Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:
  - de kachel wilt schoonmaken
  - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
  - de kachel aanraakt of verplaatst.
18. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijdklok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
19. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben

ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.

20. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
21. Houdde kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
22. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
23. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
24. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
25. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 23, 24 & 25 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

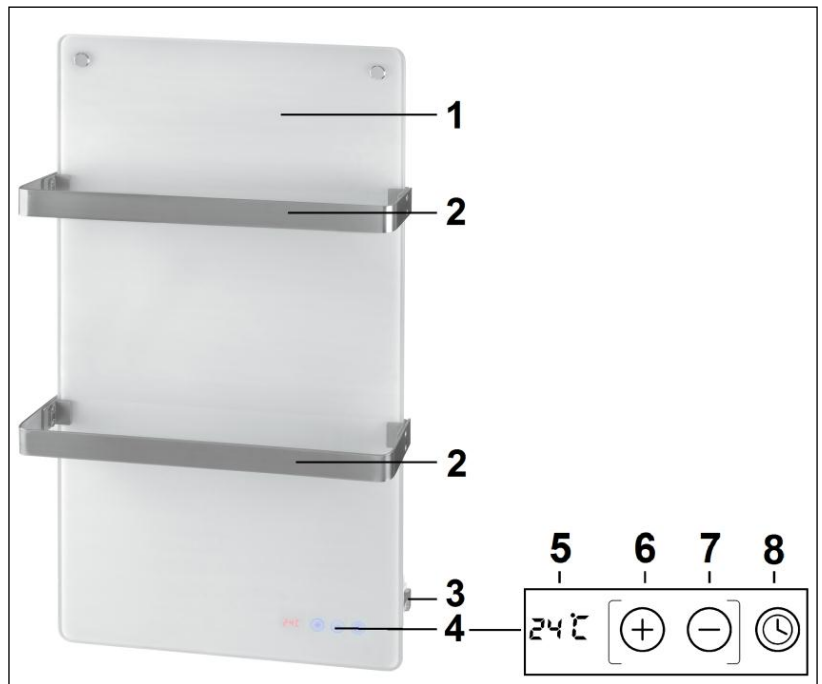
## **Beschrijving en Installatie**

1. Convector
2. Handdoekbeugel
3. Aan/uit-schakelaar met controlelampje
4. Bedieningspaneel met LCD-scherm
5. Temperatuurweergave
6. + Toets: 'temperatuur hoger'
7. – Toets: 'temperatuur lager'
8. Toets 'timerinstelling'

Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen.

Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen

beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.



**Gebruik de kachel niet voor u hem volgens de onderstaande voorschriften hebt geïnstalleerd!**

- Schuif de 4 klemstukjes voor de handdoekbeugels over de beide zijden van de convector, 2 links en 2 rechts, volkomen horizontaal t.o.v. elkaar. Schuif de handdoekbeugels over de klemstukjes en zet ze vast op de klemstukjes met de 4 x 2 boutjes en moertjes. De hoogte van de beugels kan achteraf worden aangepast door voorzichtig te schuiven.
- Kies een stevige, vlakke en loodrechte wand van onbrandbaar en niet-smeltend materiaal (dus niet van hout, synthetisch materiaal o.i.d.!) om de kachel aan op te hangen.
- Bepaal de plaats waar u de kachel wilt ophangen. Zorg er daarbij voor dat de kachel te allen tijde voldoende vrije ruimte rond zich heeft en er geen brandbare materialen te dicht bij de kachel kunnen komen (zie ook de veiligheidsvoorschriften). Plaats de kachel niet achter een deur! De onderzijde van de kachel dient minimaal 5 cm. van de vloer verwijderd te zijn, de zijanten minstens 20 cm. van zijmuren en de bovenzijde minimaal 50 cm. van het plafond, overhangende planken enz.
- Plaats de ophangsteun vlak tegen de wand, korte kant met twee beugeltjes bovenaan, beugeltjes naar voren. Teken de plaats voor de 5 boorgaten af. Let op dat de bovenste twee volkomen horizontaal t.o.v. elkaar liggen!
- Boor de 5 gaten en voorzie ze van pluggen
- Schroef de steun onwrikbaar aan de wand
- Schuif de beide sleuven van de convector (achterzijde bovenaan) over de beugeltjes en controleer of de kachel stevig en volkomen horizontaal hangt.
- Borg convector en steun door het moertje onderaan door steun en convector te schroeven.
- Uw kachel is nu klaar voor gebruik.

## **Ingebruikname en Werking**

Zorg ervoor dat de kachel uitgeschakeld staat (Aan/uit-schakelaar op O). Steek nu de stekker in een correct werkend 220-240V / 50Hz stopcontact, met randaarde. Sluit de kachel uitsluitend aan op een geaard stopcontact!

Schakel de kachel nu in door de aan/uit-schakelaar op 'aan' te zetten (I ingedrukt). Het controlelampje gaat branden, het display licht op en de ruimtetemperatuur verschijnt op het display.

- Door op de + of – toets te drukken verschijnt de ingestelde temperatuur enkele seconden knipperend op de temperatuurweergave. U kunt deze steeds een graad hoger of lager instellen door resp. op de + of – toets te drukken tot de gewenste temperatuur staat ingesteld. Als de gewenste temperatuur hoger is ingesteld als de ruimtetemperatuur zal de kachel zijn werking nu aanvangen. Door automatisch uit- en weer in te schakelen zal de ingestelde temperatuur in de ruimte worden gehandhaafd.
- Door op de toets 'timerinstelling' te drukken stelt u een bepaalde werkduur in. Op de temperatuurinstelling verschijnt enkele seconden knipperend de ingestelde tijd. Elke keer drukken doet de werkduur met 2 uur toenemen, van 0 uur (0H) naar 2, 4, 6 en 8 uur. Bij nogmaals drukken gaat de tijd terug naar 0 uur.

Om uit te schakelen zet u de aan / uit-schakelaar op uit. De kachel beëindigt zijn werking. Neem nu de stekker uit het stopcontact.

### **Beveiligingen**

De **oververhittingbeveiliging** schakelt het kacheltje uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kacheltje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht krijgt. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kacheltje, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Als het kacheltje voldoende is afgekoeld zal het in principe automatisch zijn werking hervatten, maar als u de oorzaak niet wegneemt zal de uitschakeling zich waarschijnlijk herhalen. Regelmatige oververhitting kan tot onherstelbare schade leiden. Wanneer de oververhittingbeveiliging het kacheltje uitschakelt dient u de schakelaar op 'O' (uit) te zetten, de stekker uit het stopcontact te nemen en het kacheltje gelegenheid te geven om af te koelen. Neem nu de oorzaak van de oververhitting weg en neem het kacheltje weer normaal in gebruik. Wanneer u geen oorzaak voor de oververhitting kunt vinden en het probleem blijft zich voordoen, gebruik de kachel dan niet meer maar biedt hem aan ter controle/reparatie.

### **Schoonmaak en Onderhoud**

Houd de kachel schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van de kachel regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Wanneer de kachel uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

### **CE - verklaring**

Hierbij verklaart **Euromac bv., Genemuiden-NL** dat het product **elektrische convectorkachel**, merk **EUROM**, type **SANI-COMFORT 400** voldoet aan de LVD-richtlijn 2006/95/EC en aan de EMC-richtlijn 2004/108/EG, en in overeenstemming is met de onderstaande normen:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
 EN 61000-3-2 :2014  
 EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
 EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
 EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
 W.J. Bakker, alg.dir.





## Deutsch

### Technische Daten

|                   |        |                         |
|-------------------|--------|-------------------------|
| <b>Typ</b>        |        | <b>Sani-Comfort 400</b> |
| Anschlussspannung | V / Hz | 220-240 / 50            |
| Leistung          | Watt   | 400                     |
| Schutzart         |        | IPX4                    |
| Thermostat        |        | +                       |
| Maße Panel        | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4)   |
| Maße total        | cm     | 84,5 x 48 x 13          |
| Gewicht           | kg     | 8,1                     |

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

#### **Wichtig!**

**Der Sani-Comfort 400 darf nur an der Wand hängend verwendet werden,  
nie stehend, liegend oder dgl.!**

**Sorgen Sie für genügend Freiraum rings um den Konvektor, siehe „Beschreibung und Installation“.**

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
2. Kontrollieren Sie Ihre neue Heizung (inkl. Kabel und Stecker) vor der Benutzung auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie eine beschädigte Heizung nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Benutzen Sie die Heizung nicht, bevor Sie komplett konform den Vorschriften unter „Beschreibung und Installation“ installiert wurde.
4. Diese Heizung eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
5. Dieser Heizlüfter ist im Prinzip geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie im Badezimmer, Waschraum, usw. (IPX4). Halten Sie das Gerät mindestens 60 cm entfernt von Wasserhähnen und sorgen Sie dafür, dass es niemals ins Wasser fallen kann. Verhindern Sie,

dass Wasser in den Heizlüfter dringt. Wenn das dennoch passiert, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie einen im Inneren nass gewordenen Heizlüfter nicht mehr, sondern lassen Sie ihn reparieren. Tauchen Sie den Heizlüfter, die Anschlussleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie den Heizlüfter niemals mit nassen Händen.

6. Anschlussspannung und Frequenz, genannt auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die zu verwendende Steckdose muss geerdet und die elektrische Installation muss mit einem Fehlerstromschutzschalter geschützt sein (max. 30 mA).
7. Rollen Sie das Elektrokabel komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass es nirgendwo mit der Heizung in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie das Kabel nicht unter einen Teppich durch, bedecken Sie es nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie das Kabel außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie das Kabel nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie es nach der Benutzung nicht zu straff auf.
8. Vom Gebrauch eines Verlängerungskabels wird abgeraten, weil dieses Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung eines Verlängerungskabels unvermeidbar, achten Sie auf ein unbeschädigtes, geprüftes Verlängerungskabel mit einem Mindestdurchmesser von 2 x 1,0 mm<sup>2</sup> und einer zulässigen Leistung von 500 Watt. Rollen Sie das Kabel immer komplett ab um Überhitzung zu vermeiden!
9. Verwenden Sie das Gerät nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 10 m<sup>3</sup> sind.
10. Eine Konvektorheizung enthält inwendig heiße und/oder glühende Teile. Benutzen Sie diese daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase, usw. gelagert werden.
11. Platzieren Sie die Heizung nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
12. Benutzen Sie die Heizung nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tieren, Gardinen, Papier, Kleidung,

Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 8 cm Abstand von der Heizung!

13. Bedecken Sie die Heizung niemals, um Brand zu vermeiden! Handtücher u. ä. nur über die Handtuchbügel zum Trocknen hängen. Der Heizer muss immer frische Luft bekommen!
14. Die Luft rund um die Heizung muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie die Heizung daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter einem Brett, Schrank oder dergleichen. Siehe für die Mindestabstände rings um den Konvektor den Abschnitt „Beschreibung und Installation“.
15. Lassen Sie eine laufende Heizung niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie diese zuerst aus und entfernen dann den Stecker aus der Steckdose. Immer den Stecker aus der Steckdose nehmen, wenn die Heizung nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals am Kabel.
- 16. Vorsicht! Einige Teile des Produktes können sehr heiss werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!**
17. Schalten Sie die Heizung immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie die Heizung erst abkühlen, wenn Sie:
  - die Heizung sauber machen möchten
  - Wartungsarbeiten an der Heizung ausführen möchten
  - die Heizung berühren oder verstellen.
18. Setzen Sie die Heizung nicht automatisch mithilfe einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb. Vor der Benutzung immer die sicheren Bedingungen kontrollieren.
19. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt,

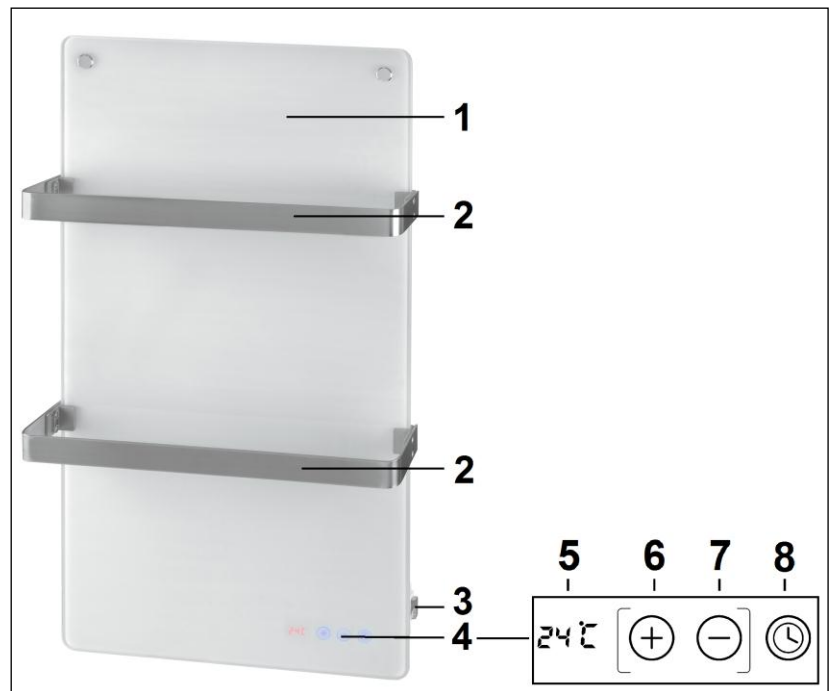
dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

20. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
21. Halten Sie die Heizung sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen in der Heizung sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass solche Ablagerungen regelmäßig entfernt wird.
22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, am Elektrokabel oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, gefallen ist oder auf andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
23. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehör für die Heizung, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
24. Das Gerät (inkl. Elektrokabel und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
25. Benutzen Sie die Heizung ausschließlich für den Zweck, für den diese entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von 23, 24 & 25 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zum Garantieverfall und Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

## **Beschreibung und Installation**

1. Konvektor
2. Handtuchbügel
3. AN/AUS-Schalter mit Kontrolleuchte
4. Bedienungseinheit mit LCD-Bildschirm
5. Temperaturanzeige
6. + Taste: „Temperatur höher“
7. – Taste: „Temperatur niedriger“
8. Taste „Zeitschaltuhreinstellung“



Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer der Reichweite von Kindern.

Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/Defekt/Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / Austausch an Ihren Lieferanten.

### **Benutzen Sie die Heizung nicht, bevor Sie diese konform der unten stehenden Anweisung installiert haben!**

- Schieben Sie die 4 Klemmstücke für die Handtuchbügel über beide Seiten des Konvektors, zwei links und zwei rechts, vollkommen horizontal zueinander. Schieben Sie die Handtuchbügel über die Klemmstücke und befestigen Sie sie mit den 4 x 2 Bolzen und Muttern. Die Höhe der Bügel kann durch vorsichtiges Schieben nachträglich geändert werden.
- Wählen Sie eine stabile, vollkommen senkrechte und nicht brennbare Wand aus nicht brennbarem und nicht schmelzendem Material (also nicht aus Holz, synthetischem Material oder ähnlichem!) aus, um die Heizung aufzuhängen.
- Bestimmen Sie den Platz, an dem Sie die Heizung aufhängen möchten. Achten Sie darauf, dass um die Heizung herum immer genug Platz ist und keine brennbaren Materialien zu dicht an die Heizung kommen können (siehe auch die Sicherheitsvorschriften). Platzieren Sie die Heizung nicht hinter einer Tür! Die Unterseite der Heizung muss mindestens 5 cm vom Boden entfernt sein, die Seitenkanten mindestens 20 cm von den Seitenwänden und die Oberseite mindestens 50 cm von Decke, überhängende Platten usw.
- Platzieren Sie die Aufhängestütze flach an der Wand, die kurze Seite mit zwei Bügeln oben, Bügel nach vorn. Markieren Sie die Stellen für die fünf Bohrlöcher. Achten Sie darauf, dass die zwei oberen vollkommen horizontal zueinander sind!
- Bohren Sie die fünf Löcher und stecken Sie Dübel hinein.
- Schrauben Sie die Stütze ordentlich an der Wand fest.
- Schieben Sie die beiden Rillen des Konvektors (hinten oben) über die Bügel und prüfen Sie, ob der Heizer fest und völlig horizontal hängt.
- Sichern Sie Konvektor und Stütze, indem Sie die Mutter unten durch Stütze und Konvektor schrauben.
- Ihr Heizer ist jetzt einsatzbereit.

## **Inbetriebnahme und Funktion**

Sorgen Sie dafür, dass die Heizung ausgeschaltet ist (AN/AUS-Schalter auf O).

Stecken Sie jetzt den Stecker in eine korrekt funktionierende, geerdete Steckdose mit 220-240V / 50Hz. Schließen Sie den Konvektor nur an eine **geerdete** Steckdose an!

Schalten Sie den Radiator ein, indem Sie den An/Aus-Schalter auf „An“ schalten (I eingedrückt). Die Kontrollleuchte brennt, die Anzeige leuchtet auf und die Zimmertemperatur erscheint in der Anzeige.

- Durch Drücken auf die Tasten + oder – erscheint in der Temperaturanzeige für einige Sekunden blinkend die eingestellte Temperatur. Sie können diese durch Drücken auf die Tasten + und – erhöhen oder senken, bis die gewünschte Temperatur eingestellt ist. Liegt die gewünschte Temperatur über der Zimmertemperatur, dann nimmt der Heizer seinen Betrieb auf. Durch automatisches Ein- und Ausschalten wird die eingestellte Temperatur in dem Raum aufrechterhalten.
- Durch Drücken auf die Taste „Zeitschaltuhreinstellung“ stellen Sie eine bestimmte Betriebszeit ein. In der Temperaturanzeige erscheint für einige Sekunden blinkend die eingestellte Zeit. Mit jedem Druck wird die Betriebszeit um zwei Stunden erhöht - von 0 h (0H) auf 2, 4, 6 und 8 h. Drücken Sie danach nochmals, dann geht die Zeit zurück zu 0 h.

Um auszuschalten, stellen Sie die AN / AUS-Schalter auf Aus (O). Der Radiator schaltet sich aus. Entfernen Sie danach den Stecker aus der Steckdose.

### **Sicherungen**

Die **Überhitzungssicherung** schaltet den Heizlüfter aus, wenn es inwendig zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn der Heizlüfter seine Wärme unzureichend abgibt oder zu wenig frische Luft bekommt. In der Regel ist die Ursache (teilweise) Abdeckung des Heizlüfters, Schmutz, Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw. Wenn der Ofen genügend abgekühlt ist, wird er sich im Prinzip automatisch wieder einschalten; wenn Sie jedoch die Ursache nicht beseitigen, wird sich die Ausschaltung wahrscheinlich wiederholen. Regelmäßige Überhitzung kann zu irreparablen Schäden führen.

Wenn die Überhitzungssicherung den Heizlüfter ausschaltet, müssen Sie den Schalter auf 'O' (Aus) stellen, den Stecker aus der Steckdose entfernen und dem Heizlüfter Gelegenheit geben abzukühlen. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie den Heizlüfter wieder in Betrieb nehmen. Wenn Sie die Ursache der Überhitzung nicht finden können und das Problem weiter besteht, verwenden Sie den Heizlüfter nicht mehr, sondern geben Sie ihn zur Kontrolle/Reparatur.

### **Reinigung und Wartung**

Halten Sie die Heizung sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät ist eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Heizung aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Heizung abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite der Heizung regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Die Heizung enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Wenn die Heizung letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört sie nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie die Heizung an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo man Sorge dafür tragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wieder verwertet werden.

### **CE - Erklärung**

Hiermit erklärt **Euromac BV, Genemuiden-NL**, dass das Produkt **Elektrische Konvektorheizung**, Marke **EUROM**, Typ **SANI-COMFORT 400** der LVD-Richtlinie 2006/95/EG und der EMC-Richtlinie 2004/108/EC, sowie den folgenden Normen entspricht:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.



## English

### Technical data

| Type             |        | Sani-Comfort 400      |
|------------------|--------|-----------------------|
| Supply Voltage   | V / Hz | 220-240 / 50          |
| Capacity         | Watt   | 400                   |
| Protection class |        | IPX4                  |
| Thermostat       |        | +                     |
| Dimensions panel | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4) |
| Dimensions total | cm     | 84,5 x 48 x 13        |
| Weight           | kg     | 8,1                   |

### General safety instructions

#### **Important!**

**The Sani-Comfort 400 may only be used when suspended on the wall**

**Never use it standing or lying down!**

**Make sure there is plenty of room around the convector, see 'Description and Installation'.**

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. Do not use the heater until it is been fully installed in accordance with the instructions under the heading 'Description and Installation'.
4. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it for the additional heating of your home.
5. Under the terms and conditions described in this leaflet, the heater can be used in wet or damp indoor spaces such as bathrooms and laundry rooms (IPX4). Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture ( $\leftrightarrow > 0,6 \text{ m.}$ ). Make

sure it cannot fall into water, Also make sure that it cannot come into contact with jets of water, splashes, etc. and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.

6. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The socket used needs to be earthed and the electrical installation needs to be secured with a ground-fault circuit interrupter (max. 30 mAmp).
7. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!
8. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of  $\geq 1.0 \text{ mm}^2$  and a minimum permissible power of 500 Watt. To prevent overheating, always fully extend the cord!
9. Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces, smaller than  $10 \text{ m}^3$ .
10. A heater contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
11. Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source.
12. Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other



inflammable objects. Keep them at least 8 cm away from the heater!

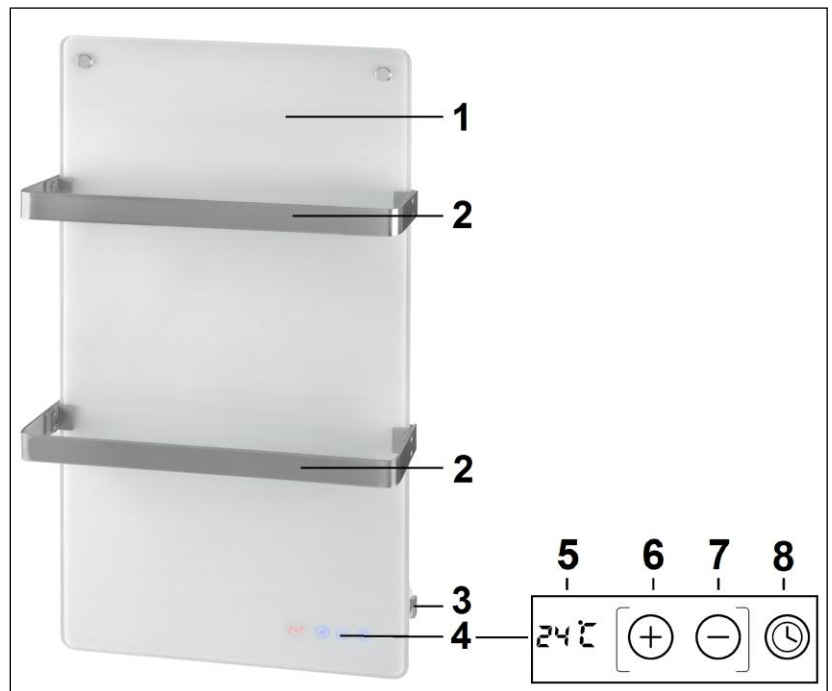
13. Never cover a heater, to prevent the possibility of fire! Only hang towels etc. over the towel rails to dry. Make sure that the heater has sufficient fresh air!
14. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards or similar. For minimum free space around the heater, see 'Description and Installation'.
15. Never leave the heater unattended when switched on. Always switch the heater off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord.
16. **Be carefull! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. do not let bare skin come into contact with hot surfaces.**
17. Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
  - cleaning the heater
  - carrying out maintenance on the heater
  - touching or moving the heater.
18. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater!
19. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than

8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

20. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
21. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
22. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance itself, the cord or the plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are any other signs of a defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for the original parts.
23. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
24. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
25. Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.
26. Not abiding by instructions 23, 24 & 25 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

## **Description and Installation**

1. Convector
2. Towel rail
3. ON/OFF switch with control light
4. Control panel with LCD-screen
5. Temperature display
6. + Button: 'temperature higher'
7. - Button: 'temperature lower'
8. Timer setting button



Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.

### **Do not use the heater before it has been installed in accordance with the following instructions!**

- Slide the 4 clips in front of the towel rail over both sides of the convector, 2 on the left and 2 on the right; ensure they are horizontal. Slide the towel rails over the clips and secure onto the clips with the 4x2 nuts and bolts. The height of the rails can be adjusted later by carefully sliding.
- Choose a solid, flat and completely vertical wall made of non-flammable and non-melting material on which to mount the heater (i.e. no wood, synthetic materials, etc!)
- Decide where you want to mount the heater. Make sure that the heater has sufficient space around it at all times and that no inflammable materials are located nearby (see also safety instructions). Do not place the heater behind a door! The heater's underside needs to be at least 5 cm above the floor, the sides at least 20 cm from the side walls and the top at least 50 cm from the ceiling, ceiling beams, etcetera.
- Place the hanging support against the wall, short side with two brackets at the top, brackets facing forwards. Now mark the location of the 5 screws. Make sure that the top two are exactly horizontal!
- Drill the 5 holes and insert a plug into each.
- Screw the support securely to the wall
- Slide both the channels on the convector (at the top on the back) over the brackets and check to ensure that the heater is horizontal and securely attached.
- Secure convector and support using the nut underneath by screwing the support to the convector.
- Your heater is now ready for use.

## **Set-up and Operation**

Make sure the heater is turned off (On/Off switch to O). Now plug into an earthed, correctly functioning 220-240V / 50Hz socket. Only connect the heater to an earthed socket!

Turn the heater on by pushing the on/off switch to 'on' (I pushed in). The control light will come on, the display will light up and the ambient temperature will show on the display.

- Pressing on the + or - button will display the set temperature (which will flicker for a few seconds). You can adjust this a degree higher or lower by pressing the + or - button until the desired temperature is set. If the desired temperature is set higher than the ambient temperature, the heater will start to heat. The temperature will be maintained as a result of the heater switching itself on and off.
- Pressing the timer button sets a specific time. The set time will flicker for a few seconds on the temperature display. Every time you press the button, the time will increase by 2 hours, from 0 hours (0H) to 2, 4, 6 and 8 hours. Pressing it again will reset it to zero.

To switch off, click the ON / OFF-switch to off. The heater switches off. Unplug.

## **Safety features**

### **Overheating safeguard**

In case of internal overheating, the **overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it does not get enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, installing the heater too close to a wall or something similar. When the heater has cooled down sufficiently, it will in principle start again automatically, however if you do not remove the cause of the cut-off then this will probably be repeated. Regular overheating can give rise to irreparable damage.

When the overheating safeguard switches the heater off, set the switch to 'O' (off), unplug and allow the heater to cool down. Remove and/or amend the cause of overheating and reuse the heater as normal. If you cannot find a cause and overheating recurs, stop using the heater, and take it in for inspection/repair.

### **Cleaning and Maintenance**

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

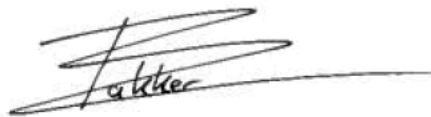
### **CE-statement**

**Euromac bv, Genemuiden-NL** hereby declares that the **EUROM electrical convector heater**, type **SANI-COMFORT 400**, complies with the LVD guideline 2006/95/EG and the EMC guideline 2004/108/EC and meets the following standards:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.



## Français

### Données techniques

| Type                 |        | Sani-Comfort 400      |
|----------------------|--------|-----------------------|
| Tension              | V / Hz | 220-240 / 50          |
| Puissance            | Watt   | 400                   |
| Classe de protection |        | IPX4                  |
| Thermostat           |        | +                     |
| Dimensions panneau   | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4) |
| Dimensions total     | cm     | 84,5 x 48 x 13        |
| Poids                | kg     | 8,1                   |

### Consignes générales de sécurité

#### **Important !**

**Le Sani-Comfort 400 doit uniquement être utilisé suspendu au mur, jamais en position verticale, horizontale, etc. ! Veillez à un espace suffisant autour du convecteur, voir « Description et installation ».**

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation. Conservez ce livret pour pouvoir le consulter ultérieurement.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. N'utilisez pas le radiateur avant de l'avoir installé entièrement selon les instructions fournies sous « Description et Installation ».
4. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
5. Ce poêle peut (sous les conditions décrites dans le présent manuel) être utilisé dans des pièces humides, telles que salles de bains, baignoire, douche, piscine, salles d'eau ou des pièces similaires dans la maison ( $\leftrightarrow > 0.6 \text{ m.}$ )(IPX4). Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Ne le placez jamais de façon

telle qu'il risque de tomber dans la baignoire ou dans un lavabo et veillez à ce qu'il ne puisse pas être en contact avec des jets d'eau ou projections d'eau, etc. Veillez à ce qu'il ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse pénétrer dans le poêle. Si le poêle tombe néanmoins dans l'eau, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. N'utilisez plus un poêle si ses composants internes sont humides, mais portez-le en réparation. Ne plongez jamais le poêle, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le poêle avec des mains mouillées.

6. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. La prise de courant utilisée doit être mise à la terre et l'installation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
7. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le radiateur ou qu'il ne puisse devenir brûlant de toute autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
8. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  et d'une puissance minimale autorisée de 500 Watts. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !
9. N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de  $10 \text{ m}^3$ .
10. Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.

11. Ne placez pas le radiateur à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
12. N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou de tout autre objet inflammable. Tenez-les au moins à 8 cm de distance du radiateur !
13. Ne recouvrez jamais un radiateur, pour éviter tout incendie. Accrochez des serviettes, etc. uniquement sur les porte-serviettes pour les sécher. Veillez à ce que le chauffage reçoive suffisamment d'air frais !
14. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire. Pour les espaces libres minimum autour de l'appareil, voir « Description et installation ».
15. Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance. Eteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon !
16. **Attention ! Certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes dépendantes ou vulnérables. Ne touchez pas l'appareil à même la peau.**
17. Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
  - nettoyer le radiateur ;
  - entretenir le radiateur ;
  - toucher ou déplacer le radiateur.
18. N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
19. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de

fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.

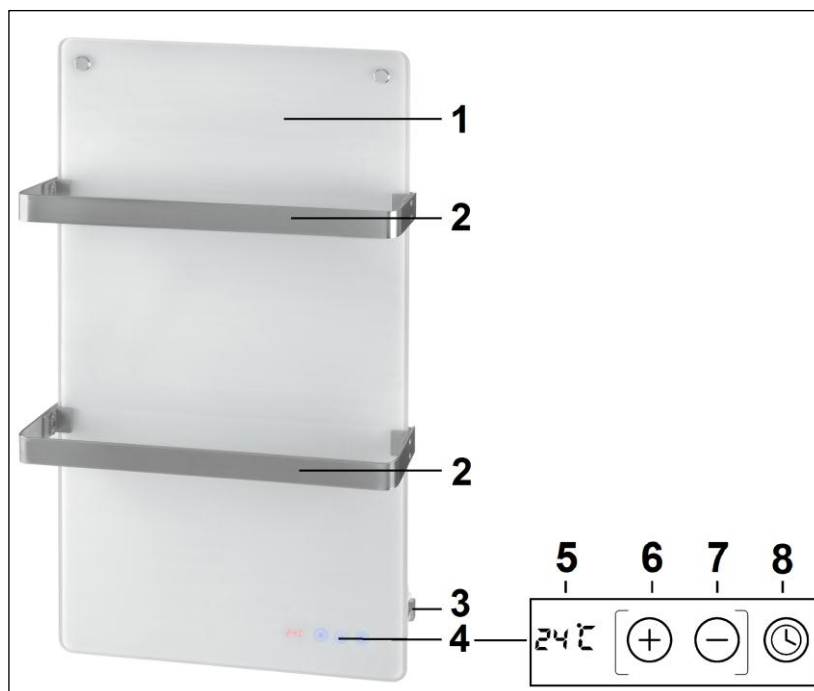
20. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.
21. Conservez le radiateur en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
22. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
23. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
24. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
25. Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.

Le non-respect des points 23, 24 & 25 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !



## **Description et installation**

1. Convecteur
2. Porte-serviettes
3. Interrupteur marche/arrêt avec témoin de contrôle
4. Panneau de commande à écran LCD
5. Affichage de la température
6. Touche + : 'augmenter la température'
7. Touche - : 'diminuer la température'
8. Touche 'réglage de minuterie'



Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-la hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, vérifiez que l'appareil ne présente aucun dommage ou signe pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil : adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.

### **N'utilisez pas le radiateur avant de l'avoir installé selon les instructions ci-dessous !**

- Faites coulisser les 4 attaches pour les porte-serviettes sur les deux côtés du convecteur, 2 à gauche et 2 à droite, parfaitement à l'horizontale l'une par rapport à l'autre. Faites coulisser les porte-serviettes sur les attaches et fixez-les sur les attaches avec les 4 x 2 boulons et écrous. La hauteur des brides peut être modifiée après coup en les faisant coulisser délicatement.
- Choisissez un mur solide, plan et parfaitement vertical, composé d'un matériau ininflammable et qui ne fond pas (donc pas en bois, en plastique, etc. !) pour y accrocher le radiateur.
- Choisissez l'emplacement où vous souhaitez accrocher le radiateur. Veillez à ce qu'il y ait toujours suffisamment de place autour du radiateur et qu'aucun matériau inflammable ne puisse se rapprocher trop près du radiateur (voir aussi les consignes de sécurité). Ne placez pas le radiateur derrière une porte ! La distance entre le dessous du radiateur et le sol doit être d'au moins 5 cm celle entre les côtés et les murs latéraux d'au moins 20 cm et celle entre le dessus et le plafond, de planches en surplomb, etc. d'au moins 50 cm.
- Placez le support d'accrochage contre le mur, avec le côté court avec deux brides en haut, les brides vers l'avant. Marquez l'emplacement des 5 trous de perçage. Veillez à ce que les deux du haut soient parfaitement à l'horizontale l'un par rapport à l'autre !
- Percez les 5 trous et insérez des chevilles.
- Vissez fermement le support sur le mur.
- Faites coulisser les deux fentes du convecteur (arrière en haut) sur les brides et contrôlez si le chauffage est accroché de manière solide et parfaitement horizontale.
- Fixez le convecteur et le support en vissant l'écrou en bas dans le support et le convecteur.
- Votre chauffage est maintenant prêt à l'emploi.

## **Mise en service et fonctionnement**

Assurez-vous que le radiateur est éteint (Commutateur marche/arrêt sur O).

A présent, insérez la fiche dans une prise de courant 220-240 V / 50 Hz en bon état de fonctionnement. Branchez ce radiateur uniquement sur une prise **mise à la terre** !

Allumez le radiateur en mettant l'interrupteur marche/arrêt sur « marche » (l enfoncé). Le témoin de contrôle s'allume, l'écran s'allume et la température ambiante s'affiche sur l'écran.

- En appuyant sur la touche + ou –, la température réglée clignote pendant quelques secondes sur l'affichage de la température. Vous pouvez toujours régler un degré de plus ou de moins en appuyant respectivement sur la touche + ou – jusqu'à régler la température souhaitée. Si la température souhaitée est plus élevée que la température ambiante, le chauffage commence à fonctionner. En s'allumant et en s'éteignant automatiquement, la température réglée est maintenue dans la pièce.
- En appuyant sur la touche 'réglage de minuterie', vous réglez une certaine durée de fonctionnement. Le temps réglé clignote pendant quelques secondes sur le réglage de la température. Une pression sur le bouton augmente la durée de fonctionnement de 2 heures, de 0 heure (OH) à 2, 4, 6 et 8 heures. En appuyant à nouveau, le temps revient à 0 heure.

Pour éteindre le radiateur, mettez le commutateur Marche / Arrêt sur la position « arrêt ». Le radiateur se met hors service. A présent, retirez la fiche de la prise de courant.

### **Protections**

**La protection anti-surchauffe** éteint le poêle en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le poêle ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il n'obtient pas assez d'air frais. La cause la plus fréquente est un recouvrement (partiel) du poêle, une installation trop près de par ex. un mur, etc. Si le petit poêle est suffisamment refroidi, il reprendra en principe son activité, mais si vous n'éliminez pas la cause, la mise hors service va probablement se reproduire. La surchauffe régulière peut provoquer des dégâts irréparables.

Lorsque la protection anti-surchauffe éteint le poêle, vous devez mettre l'interrupteur sur 'O' (arrêt), retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir le poêle. A présent, réparez la cause de la surchauffe, puis utilisez à nouveau le poêle normalement. Si vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe et que le problème est récurrent, n'utilisez plus le poêle, mais apportez-le pour contrôle/réparation.

### **Nettoyage et entretien**

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

### **Déclaration CE**

Par la présente, **Euromac bv. - Genemuiden-NL**, déclare que le produit **convecteur électrique** de marque **EUROM**, type **SANI-COMFORT 400** répond à la directive LVD 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE et est conforme aux normes ci-dessous :

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.



## Svenska

### Tekniska data

| Typ         |        | Sani-Comfort 400      |
|-------------|--------|-----------------------|
| Spänning    | V / Hz | 220-240 / 50          |
| Kapacitet   | Watt   | 400                   |
| Skyddsklass |        | IPX4                  |
| Termostat   |        | +                     |
| Mått panel  | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4) |
| Mått totalt | cm     | 84,5 x 48 x 13        |
| Vikt        | kg     | 8,1                   |

### Allmänna säkerhetsinstruktioner

#### **Viktigt!**

**Vid användning måste Sani-Comfort 400 hänga på väggen, aldrig ståendes, liggandes o.s.v.!**

**Se till att det finns tillräckligt fritt utrymme runt konvektorn, se 'Beskrivning och installation'.**

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.. Spara boken för att kunna återgå till den senare vid behov.
2. Innan du använder ditt nya element, kontrollera det avseende skador, inklusive sladd och kontakt. Använd inte ett skadat element utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Använd inte elementet innan det är helt installerat enligt instruktionerna under rubriken "Beskrivning och installation".
4. Detta element är endast avsett för hushållsbruk. Använd det bara för uppvärmning av din bostad.
5. Enligt beskrivna villkor och förutsättningar i denna bruksanvisning kan byggfläkten användas inomhus i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. ( $\leftrightarrow$  > 0.6 m.)(IPX4). Placera

aldrig aggregatet så att det kan välta i ett badkar eller ett kärl med vatten, och se till att det inte kommer i kontakt med vattenstrålar, stänkvatten osv. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en byggfläkt som blivit fuktigt inuti. Reparera den. Doppa aldrig byggfläkten, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.

6. Spänning och märkeffekt som är angiven på elementet skall överensstämma med vägguttaget. Det vägguttag som används skall vara jordat och den elektriska installationen skall vara säkrad med en jordfelsbrytare (max. 30 mA).
7. Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra att den inte värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!
8. Använd inte förlängningssladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas. Om en förlängningssladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningssladd med en minsta diameter på  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  och en minsta tillåten effekt på 500 Watt. Använd alltid helt utdragen förlängningssladd för att undvika överhettning!
9. Använd inte elementet utomhus eller utrymmen mindre än  $10 \text{ m}^3$ .
10. Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar. Använd det därför inte utrymmen där bränsle, färg, eldfarliga vätskor och/eller gaser förvaras.
11. Placera inte elementet intill, under eller direkt på ett eluttag och placera det inte nära öppen eld eller andra värmekällor.
12. Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängkläder eller andra lättantändliga föremål. Håll dem minst 8 cm från elementet!

13. Täck inte över ett element, för att förhindra risken för brand! Häng endast handdukar osv. över handduksstängerna för att torka. Se till att värmeenheten har tillräckligt med frisk luft!
14. Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande. Se minsta avstånd till föremål runt kaminen 'Beskrivning och installation'.
15. Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget. Stäng först av det, tag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur kontakten när elementet inte används! Drag stickkontakten, drag aldrig sladden.
- 16. Försiktig! Vissa delar på denna produkt kan bli mycket varma och orsaka bränder. Var extra uppmärksam när barn eller personer med stödbehov är i närheten. Rör inte vid apparaten med bara hud.**
17. Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
  - skall rengöra elementet
  - skall göra underhåll på elementet
  - skall vidröra eller flytta elementet.
18. Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet. Gör alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!
19. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmeflätet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in

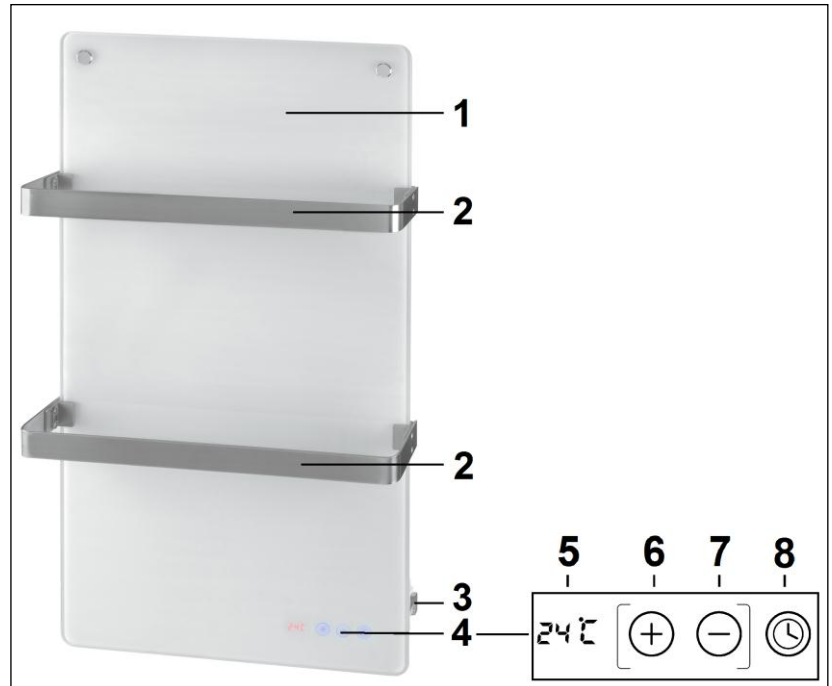
apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll.

20. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
21. Håll elementet rent. Damm, smuts och/eller fläckar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
22. Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar.
23. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
24. Elementet (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.
25. Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerad för, och så som beskrivs denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 23, 24 & 25 kan följden bli skador, brand och/eller personsador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för några konsekvenser!

## **Beskrivning och installation**

1. Värmeledare
2. Handduksstång
3. PÅ/AV-brytare med kontrollampa
4. Kontrollpanel med LCD-skärm
5. Temperaturdisplay
6. +-knapp: "högre temperatur".
7. -knapp: "lägre temperatur".
8. Knapp för tidsinställning



Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn.

När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.

### **Använd inte elementet innan det är installerat enligt följande instruktioner!**

- För de fyra klämmorna framför handduksstången över värmeledarens båda sidor, 2 till vänster och 2 till höger. Slide the towel rails over the clips and secure onto the clips with the 4x2 nuts and bolts. För handduksstängerna över klämmorna och fäst på klämmorna med 4x2 muttrar och bultar. The height of the rails can be adjusted later by carefully sliding. Stängernas höjd kan justeras senare genom att varsamt skjuta dem på plats.
- Välj en solid, jämn helt vertikal vägg av ej brännbart och ej smältande material på vilken du monterar elementet (inte trä, syntetmaterial och liknande, etc!).
- Bestäm var du vill montera elementet. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme runt hela elementet och att inget lättantändligt material finns nära det (se även säkerhetsinstruktionerna). Placera inte elementet bakom en dörr! Elementets undersida behöver vara minst 5 cm över golvet, sidorna minst 20 cm från sidoväggarna och oversidan minst 50 cm från taket, takbjälkar, etc.
- Placera hängstödet mot väggen, kortsidan med de två konsolerna högst upp, med konsolerna nedåt. Now mark the location of the 5 screws. Markera nu placeringen för de 5 skruvarna. Make sure that the top two are exactly horizontal! Se till att de två översta är exakt horisontella!
- Drill the 5 holes and insert a plug into each. Borra de 5 hålen och infoga en plugg i varje.
- Screw the support securely to the wall. Skruva fast stödet ordentligt på väggen
- Slide both the channels on the convector (at the top on the back) over the brackets and check to ensure that the heater is horizontal and securely attached. För värmeledarens båda kanaler (överst och på baksidan) över konsolerna och kontrollera för att garantera att värmeenheten placerats vågrätt och sitter säkert.
- Secure convector and support using the nut underneath by screwing the support to the convector. Fäst värmeledare och stöd med muttern på undersidan genom att skruva fast stödet på värmeledaren.
- Your heater is now ready for use. Nu är din värmeledare klar att användas.

## **Installation och användning**

Se till att elementet är avslaget (På/avbrytare på O).

Sätt nu stickkontakten ett korrekt fungerande 220-240V / 50Hz-vägguttag. Anslut endast elementet till ett **jordat** uttag!

Slå på ugnen genom att slå till strömbrytaren (I intryckt). Kontrollampen slås på, displayen tänds och omgivande temperatur visas på displayen.

- Genom att trycka på + eller – knappen visas angiven temperatur (som blinkar några sekunder). Du kan justera detta en grad högre eller lägre genom att trycka på + eller – knappen till dess att önskad temperatur har angivits. Om önskad temperatur är högre än omgivande temperatur, aktiveras värmeenhetens uppvärmningsfunktion. Temperaturen bibehålls till följd av att värmeenheten slås på och av.
- Genom att trycka på knappen för tidsinställning kan du ställa in en viss tid. Den angivna tiden blinkar i några sekunder på temperaturdisplayen. Varje gång du trycker på knappen, ökar tiden med 2 timmar, från 0 timmar (0H) till 2, 4, 6 och 8 timmar. Genom att trycka på den igen nollställs enheten.

För att stänga av, vrid PÅ/AV-omkopplare till av. Elementet stängs av. Tag ur stickkontakten.

### **Säkerhetsåtgärder**

Vid intern överhettning stänger **överhettningsskyddet** av värmefläkten. Detta kan hända när den inte kan avge tillräckligt med värme eller inte överhettningsskyddet av kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av värmefläkten, värmefläkten är uppställd för nära, till exempel, en vägg etc. När värmeenheten har kylts ner ordentligt, kommer den i princip att starta igen automatiskt, men om du inte avlägsnar orsaken till avstängningen kommer denna förmodligen att upprepas. Regelbunden överhettning kan leda till irreparabla skador. När överhettningsskyddet har stängt av värmefläkten måste du ställa brytare på O (av), ta ur stickkontakten och låta den kallna. Tag bort och/eller åtgärda orsaken till överhettning och använd värmefläkten som vanligt. Om du inte kan hitta och åtgärda orsaken och överhettningen upprepas, sluta använda värmefläkten och lämna den för kontroll/reparation.

### **Rengöring och underhåll**

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts 750W elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av elementet före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet kallna.

- Torka regelbundet av elementets utsida med en torr eller nästan torr duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

### **CE-deklaration**

**Euromac bv, Genemuiden-NL** intygar härmed att **EUROM elektriskt konvektorelement**, typ **SANI-COMFORT 400**, överensstämmer med lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och EMC-riktlinje 2004/108/EC och att det motsvarar följande standard:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.





## Česky

### Technické údaje

| Typ             |        | Sani-Comfort 400      |
|-----------------|--------|-----------------------|
| Napájecí napětí | V / Hz | 220-240 / 50          |
| Výkon           | Watt   | 400                   |
| Třída ochrany   |        | IPX4                  |
| Termostat       |        | +                     |
| Rozměry panel   | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4) |
| Rozměry celkem  | cm     | 84,5 x 48 x 13        |
| Hmotnost        | kg     | 8,1                   |

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### **Důležité!**

**Sani-Comfort 400 se smí používat pouze zavěšen na zdi,  
nikdy ne ve stojící poloze nebo poloze vleže apod.!  
Okolo konvektoru ponechte dostatečný prostor,  
viz „Popis a instalace“.**

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze. Uchovejte si tuto brožuru pro případ budoucí potřeby
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je topení poškozeno, nepoužívejte jej. Poškozené topení zašlete zpět svému prodejci, a požádejte o výměnu.
3. Nepoužívejte topení dříve, než jej kompletně nainstalujete v souladu s pokyny podle odstavce “Popis a instalace”.
4. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
5. Podle všeobecných podmínek uvedených v této příloze lze topení používat v uzavřených mokrých nebo vlhkých prostorách, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte topení v blízkosti kohoutků, vana, sprchový kout, bazén, fontán a podobně ( $\leftrightarrow > 0.6 \text{ m.}$ )(IPX4). Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se voda nemůže dostat do topení. Kdykoliv topení spadne do vody,

nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte topení, pokud je uvnitř vlhké. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte topení, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřýma rukama.

6. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Použitá zásuvka musí být uzemněna a elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA).
7. Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné částí topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Neved'te kabel kolem ostrých rohů a po použití jej nerolujte příliš těsně!
8. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  a minimálním dovoleným výkonem 500 W. Kabel vždy plně natáhněte, aby se zabránilo přehřátí!
9. Nepoužívejte topení venku, ani v prostorech menších, než  $10 \text{ m}^3$ .
10. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
11. Neumísťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte topení v blízkosti nábytku, nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte vzdálenost nejméně 8 cm od topení!
13. Topení nikdy nezakrývejte, z důvodu požární bezpečnosti! Ručníky apod. věš'te k vysušení pouze na závěsnou tyč na

ručníky. Zajistěte, aby měl ohřívač dostatečný přívod vzduchu!

14. Zajistěte, aby kolem topení mohl volně proudit vzduch. Nestavte topení příliš blízko zdi, nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně. Pro minimální odstupy kolem ohřívače viz „Popis a instalace“.
15. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když topení nepoužíváte, vždy jej odpojte! Při odpojování držte zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
16. **Opatrně! Některé části tohoto zařízení se mohou nahřát na velmi vysokou teplotu a způsobit popáleniny. Doporučujeme zvýšenou pozornost v přítomnosti dětí nebo osob odkázaných na pomoc, případně zranitelných osob. Zařízení se nedotýkejte bez ochrany pokožky.**
17. Vypnout topení, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
  - chcete vyčistit topení
  - chcete provést údržbu přístroje
  - chcete se topení dotknout nebo je přesunout.
18. Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek. Před použitím topení vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
19. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu.
20. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení

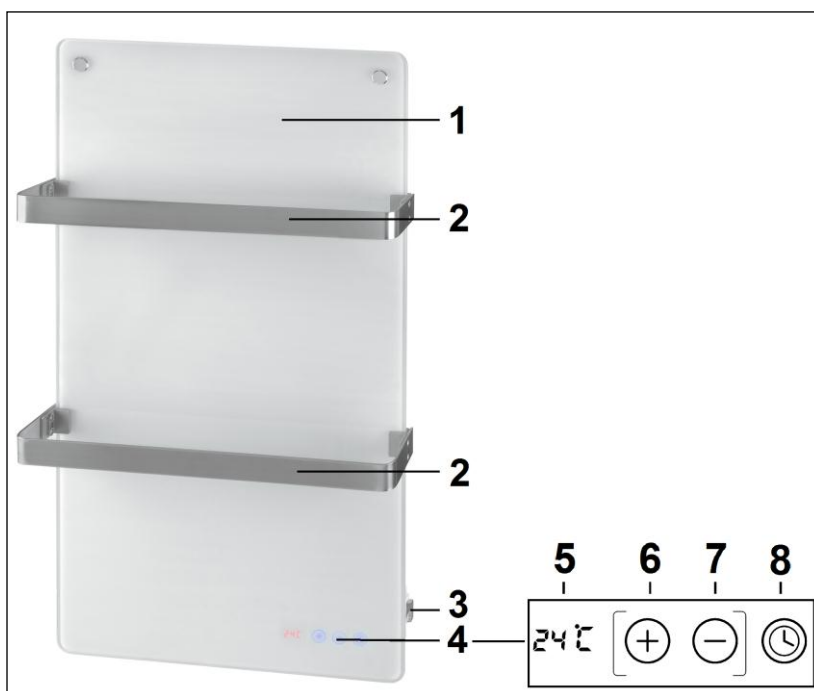
používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.

21. Udržujte topení v čistotě. Prach, špína nebo nečistoty v topení často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.
22. Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly.
23. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
24. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba.
25. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu.

Nedodržení pokynů 23, 24 & 25 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

### **Popis a instalace**

1. Konvektor
2. Závěsná tyč na ručníky
3. Vypínač/spínač s kontrolní diodou
4. Ovládací panel s LCD displejem
5. Zobrazení teploty
6. + tlačítko: 'zvýšení teploty'
7. – tlačítko: 'snížení teploty'
8. Tlačítko 'nastavení časovače'



Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.

### **Nepoužívejte topení dříve, než dokončíte instalaci podle těchto pokynů!**

- Zasuňte 4 upínadla pro závěsné tyče na ručníky na obě strany konvektoru, dva vlevo a dva vpravo, se sebou zcela vodorovně. Zasuňte závěsné tyče do upínadel a připevněte je k upínadlům pomocí 4 x 2 šrouby a maticemi. Výšku tyčí lze poté nastavit opatrným posunutím.
- Pro montáž topení si vyberte pevnou, plochou a zcela svislou stěnu, postavenou z nehořlavého a netavitelného materiálu (to znamená žádné dřevo, syntetické materiály, a podobně!)
- Rozhodněte, kde chcete topení přimontovat. Zajistěte, aby kolem topení byl vždy dostatek prostoru, a aby se do jeho blízkosti nedostaly žádné hořlavé materiály (viz též bezpečnostní pokyny). Neumísťujte topení za dveřmi! Dolní strana topení musí být nejméně 5 cm nad podlahou, po stranách nejméně 20 cm od boční stěny, a horní strana musí být nejméně 50 cm od stropu, stropních trámů atd.
- Přidržte ke stěně závěsnou konzolu krátkou stranou se dvěma držáky směrem nahoru a dopředu a označte místo pěti vývrtů. Dávejte pozor na to, aby dva nejvýše umístěné byly se sebou zcela vodorovně!
- Vyvrtejte 5 otvorů a zasuňte do nich hmoždinky
- Přišroubujte konzolu pevně na stěnu
- Zasuňte obě šterbiny konvektoru (zadní strana nahoře) přes držáky a zkontrolujte, zda je ohřívač zavěšen pevně a zcela horizontálně.
- Zajistěte konvektor a konzolu tím, že dole matici zašroubujete skrz konzolu a konvektor.
- Váš ohřívač je nyní připraven k použití.

### **Nastavení a provoz**

Ujistěte se, že je topení vypnuto (Spínač pro zapnutí/vypnutí je nastaven do polohy O). Nyní zapojte do uzemněné, správně fungující zásuvky 220-240 V / 50 Hz. Otopné těleso připojujte pouze do **uzemněné** zásuvky!

Ohřívač zapnete přepnutím vypínače do polohy „zapnutý“ (označené I). Kontrolní dioda se rozsvítí, displej se rozsvítí a na něm se zobrazí teplota v místnosti.

- Stisknutím tlačítka + nebo – zabliká nastavená teplota na několik sekund na displeji. Vždy ji můžete nastavit o jeden stupeň zvýšit nebo snížit užitím tlačítka + nebo – až do nastavení na žádoucí teplotu. Jakmile je žádoucí teplota nastavena na vyšší hodnotu než teplota v místnosti, ohřívač zahájí svou činnost. Automatickým vypínáním a zapínáním se bude v prostoru udržovat nastavená teplota.
- Stisknutím tlačítka "nastavení časovače" nastavíte určitou dobu činnosti. Na nastavení teploty se na několik vteřin objeví blikající nastavený čas. Každým stisknutím se na prodlouží čas činnosti o 2 hodiny, z 0 hodin (0H) na 2, 4, 6 a 8 hodin. Po opětovném stisknutí se čas vrací do polohy 0 hodin.

Když se prostor vyhřeje na požadovanou teplotu, otáčejte pomalu kolečkem chcete-li topení vypnout, přepněte SPÍNAČ / VYPÍNAČ do pozice vypnuto. Topení se vypne. Odpojte přístroj.

### **Bezpečnostní prvky**

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když topení nemůže poskytnout dostatek tepla, nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. Jakmile ohřívač dostatečně vychladne, bude automaticky pokračovat v provozu, ale pokud neodstraníte příčinu, bude se vypínání pravděpodobně opakovat. Pravidelné přehřívání může způsobit nenapravitelné škody.

Když funkce ochrany proti přehřátí vypne topení, nastavte přepínač 'O' (vypnuto), odpojte, a nechte topné těleso vychladnout. Odstraňte příčinu přehřátí a můžete opět pokračovat v normálním provozu. Pokud nemůžete příčinu nalézt a přehřátí se opakuje, přestaňte topení používat, a vezměte jej na kontrolu

### **Čištění a údržba**

Udržujte topení v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou topení vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch topení suchým, nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!
- Topení neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Pokud je topení tak opotřebované nebo poškozené, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

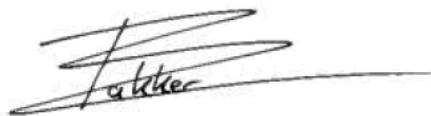
### **CE-prohlášení**

**Euromac bv, Genemuiden-NL** prohlašuje, že **elektrické konvektorové topení EUROM**, typ **SANI-COMFORT 400**, odpovídá předpisu LVD 2006/95/EG a směrnici EMC 2004/108/EC a že je v souladu s následujícími normami:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.



## Slovensky

### Technické údaje

|                |        |                         |
|----------------|--------|-------------------------|
| <b>Typ</b>     |        | <b>Sani-Comfort 400</b> |
| Napájanie      | V / Hz | 220-240 / 50            |
| Výkon          | Watt   | 400                     |
| Trieda ochrany |        | IPX4                    |
| Termostat      |        | +                       |
| Rozmery panel  | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4)   |
| Rozmery celkom | cm     | 84,5 x 48 x 13          |
| Hmotnosť       | kg     | 8,1                     |

### Všeobecné bezpečnostné predpisy

#### **Dôležité!**

**Sani-Comfort 400 sa smie používať len zavesený na stene, nikdy nie v stojacej polohe alebo polohe ležmo, a pod.!**

**Okolo konvektora ponechajte dostatočný priestor, pozri „Opis a inštalácia“.**

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie. Uschovajte si túto brožúrku pre prípad budúcej potreby.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Ohrievač nepoužívajte, kým nie je úplne zmontovaný podľa pokynov v časti „Popis a inštalácia“.
4. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte ho iba ako prídavné vykurovanie domácnosti.
5. Podľa všeobecných podmienok uvedených v tejto prílohe môžete ohrievač používať v uzatvorených mokrých alebo vlhkých priestoroch, ako sú kúpeľne, pracovne atď. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti ( $\leftrightarrow > 0,6$  m.)(IPX4). Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody

a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrošok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.

6. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Použitá zásuvka musí byť uzemnená a elektrická inštalácia musí byť zabezpečená prerušovačom obvodu (max. 30 mA).
7. Pred pripojením ohrievača kábel úplne rozťahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!
8. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom  $2 \times 1,0 \text{ mm}^2$  a minimálnym povoleným napájaním 500 wattov. Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne rozťahnite!
9. Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších ako  $10 \text{ m}^3$ .
10. Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty. Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
11. Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
12. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov. Uchovávajte minimálne 8 cm od ohrievača!



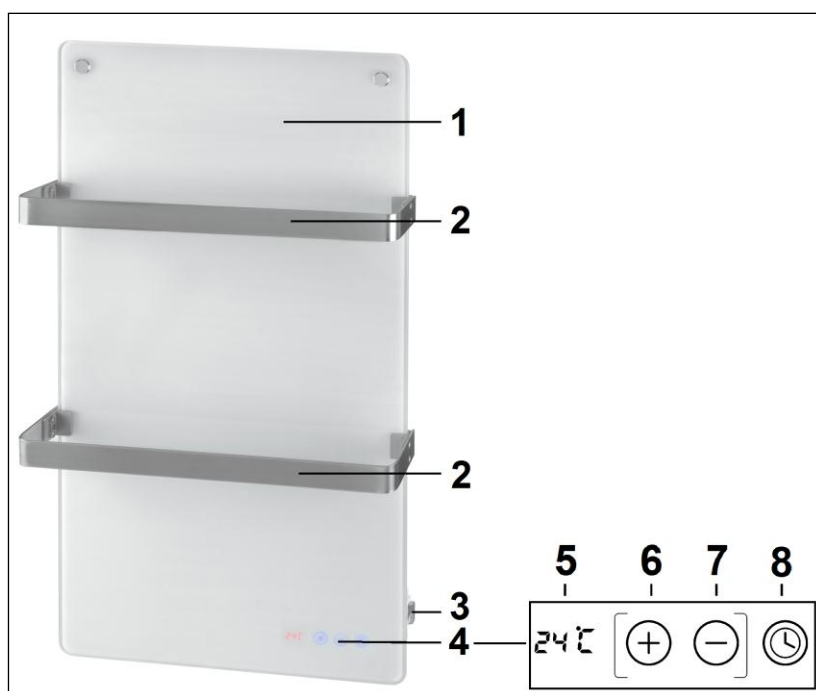
13. Ohrievač nikdy neprikrývajte, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru! Uteráky a pod. vešajte na vysušenie len na závesnú tyč na uteráky. Zaistite, aby mal ohrievač dostatočný prívod vzduchu!
14. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod. Pre minimálne odstupy okolo ohrievača pozri „Opis a inštalácia“.
15. Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pred vybratím zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
16. **Opatrne! Niektoré časti tohto zariadenia sa môžu nahriať na veľmi vysokú teplotu a spôsobiť popáleniny. Odporúčame zvýšiť pozornosť v prítomnosti detí alebo osôb odkázaných na pomoc, prípadne zraniteľných osôb. Zariadenia sa nedotýkajte nechránenou pokožkou.**
17. Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
  - čistením ohrievača
  - vykonávaním údržby ohrievača
  - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača.
18. Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača. Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
19. Pokiaľ prístroj používate v blízkosti detí alebo invalidných osôb, je nezbytný blízky dohľad. Nedovoľte, aby si deti s prístrojom hrávaly. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržovať v dosahu zariadení bez stályho dozoru. Deti vo veku medzi 3 a 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výhradne pokiaľ sa nachádzajú alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a pokiaľ sú pod dozorom resp. obdržali pokyny ohľadom bezpečnej manipulácie so zariadením a chápu možnú nebezpečnosť. Deti vo veku medzi 3 a 8 rokov nesmú zasovovať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.

20. Dĕti ve vĕku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smĕjí toto zařídění používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zaříděním a chápou možná nebezpečí. Dĕti si nesmĕjí se zaříděním hrát. Dĕti nesmĕjí zařídění čistit a provádĕt jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
21. Ohrievač udržiujte v čistote. Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
22. Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia. Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely.
23. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčené alebo dodané výrobcom.
24. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby.
25. Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.

Nedodržanie pokynov 23, 24 & 25 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

### **Popis a inštalácia**

1. Konvektor
2. Závesná tyč na uteráky
3. Vypínač/spínač s kontrolnou diódou
4. Ovládací panel s LCD displejom
5. Zobrazenie teploty
6. + Tlačidlo: 'zvýšenie teploty'
7. - Tlačidlo: 'zníženie teploty'
8. Tlačidlo 'nastavenie časovača'



Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.

### **Ohrievač nepoužívajte skôr, ako ho nainštalujete v súlade s nasledovnými pokynmi!**

- Zasuňte 4 upínadlá pre závesné tyče na uteráky na obe strany konvektora, dva vľavo a dva vpravo, za sebou úplne vodorovne. Zasuňte závesné tyče do upínadiel a pripevnite ich pomocou 4 x 2 skrutkami a maticami. Výšku tyčí je možné potom nastaviť opatrným posunutím.
- Vyberte pevnú, rovnú a úplne kolmú stenu, vyrobenú z nehorľavých a nerozpustných materiálov, na ktorú namontujete ohrievač (tj. nie drevené, syntetické materiály apod.!).
- Rozhodnite sa, kam chcete ohrievač namontovať. Uistite sa, že v okolí ohrievača je vždy dostatok voľného miesta a v blízkosti nie sú žiadne horľavé materiály (viď bezpečnostné pokyny). Ohrievač neumiestňujte za dvere! Spodná strana ohrievača musí byť minimálne 5 cm nad podlahou, boky minimálne 20 cm od bočných stien a vrchná strana minimálne 50 cm od stropu, stropných trámov, atď.
- Pridržte k stene závesnú konzolu krátkou stranou s dvoma držiakmi smerom nahor a dopredu a označte miesto piatich vývrtov. Dávajte pozor, aby dva najvyššie umiestnené boli úplne vodorovne!
- Vyvrtajte 5 otvorov a zasuňte do nich hmoždinky.
- Priskrutkujte konzolu pevne na stenu.
- Zasuňte obe štrbiny konvektora (zadná strana hore) cez držiaky a skontrolujte, či je ohrievač zavesený pevne a úplne horizontálne.
- Zaistite konvektor a konzolu tým, že dole maticu zaskrutkujete cez konzolu a konvektor.
- Váš ohrievač je teraz pripravený na použitie.

### **Nastavenie a prevádzka**

Uistite sa, že je ohrievač vypnutý (Spínač pre zapnutie/vypnutie je nastavený do polohy O). Zariadenie teraz pripojte k uzemnenej, správne fungujúcej 220-240 V/50Hz zásuvke. Ohrievač pripájajte iba k **uzemnenej** zásuvke!

Ohrievač zapnite prepnutím vypínača do polohy „zapnutý“ (označené I). Kontrolná dióda sa rozsvieti, displej sa rozsvieti a na ňom sa zobrazí teplota v miestnosti.

- Stlačením tlačidla + alebo - zabliká nastavená teplota na niekoľko sekúnd na displeji. Vždy ju môžete o jeden stupeň zvýšiť alebo znížiť pomocou tlačidla + alebo - až do nastavenia na požadovanú teplotu. Hneď ako je požadovaná teplota nastavená na vyššiu hodnotu ako teplota v miestnosti, ohrievač sa zapne. Jeho automatickým vypínaním a zapínaním sa bude v priestore udržiavať nastavená teplota.
- Stlačením tlačidla "nastavenie časovača" nastavíte určitú dobu činnosti. Na nastavenie teploty sa na niekoľko sekúnd objaví blikajúci nastavený čas. Každým stlačením sa predĺži čas činnosti o 2 hodiny, z 0 hodín (0H) na 2, 4, 6 a 8 hodín. Po opakovanom stlačení sa čas vracia do polohy 0 hodín.

Ak chcete zariadenie vypnúť, prepnite SPÍNAČ / VYPÍNAČ do polohy O (vyp). Ohrievač sa vypne. Odpojte od napájania.

### **Bezpečnostné prvky**

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochranu proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača, alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. Ak ohrievač dostatočne vychladne, bude automaticky pokračovať v prevádzke, ale ak neodstránite príčinu, bude sa vypínanie pravdepodobne opakovať. Pravidelné prehrievanie môže spôsobiť nenapraviteľné škody. Ak bezpečnostné zariadenie vypne ohrievač, nastavte ovládač na „O“ (vyp), zariadenie odpojte od

napájania a nechajte vychladnúť. Odstráňte a/alebo opravte príčinu prehriatia a ohrievač znovu používajte tak, ako zvyčajne. Ak neviete nájsť príčinu prehriatia a toto sa objaví opätovne, prestaňte používať ohrievač a odneste ho na kontrolu/opravu.

### **Čistenie a údržba:**

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

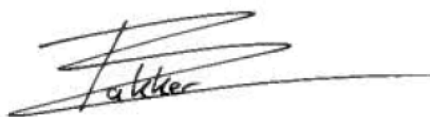
### **CE stanovisko**

**Euromac bv, Genemuiden-NL** týmto vyhlasuje, že **elektrický konvektorový ohrievač EUROM**, typu **SANI-COMFORT 400**, vyhovuje smerniciam LVD 2006/95/EG a EMC 2004/108/EC a spĺňa nasledovné normy:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.



## Română

### Date tehnice

|                        |        |                         |
|------------------------|--------|-------------------------|
| <b>Tip</b>             |        | <b>Sani-Comfort 400</b> |
| Tensiune de alimentare | V / Hz | 220-240 / 50            |
| Capacitate             | Watt   | 400                     |
| Clasa de protecție     |        | IPX4                    |
| Termostat              |        | +                       |
| Dimensiuni panou       | cm     | 84,5 x 46,5 x 0,5 (4)   |
| Dimensiuni total       | cm     | 84,5 x 48 x 13          |
| Greutate               | kg     | 8,1                     |

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### **Important!**

**Sani-Comfort 400 poate fi folosit numai agățat pe perete, niciodată în picioare, culcat etc.!**

**Lăsați spațiu suficient în jurul convectorului, a se vedea „Descriere și instalare”.**

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul. Păstrați cartea tehnică pentru a o putea consulta ulterior.
2. Înainte de a pune în funcțiune o aerotermă nouă, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu puneți în funcțiune o aerotermă deteriorată ci returnați-o distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Nu puneți în funcțiune radiatorul înainte de instalarea completă a acestuia conform instrucțiunilor din capitolul „Descriere și instalare”.
4. Această aerotermă este destinată numai pentru utilizare strict casnică. Utilizați-o numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
5. Această aerotermă nu este indicată spre a fi folosită în spații închise umede precum săli de baie, spălătorii etc. (IPX4). De aceea țineți-o la cel puțin 60 cm distanță de surse de apă și aveți grijă ca aceasta să nu poată cădea în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul

ei. În cazul în care, întâmplător, aeroterma intră în contact cu apa, scoateți imediat ștecherul din priză! Nu utilizați o aerotermă al cărei interior s-a umezit ci dispuneți repararea ei. Nu scufundați aeroterma, cordonul sau ștecherul în apă sau în alte lichide și nu o atingeți niciodată când aveți mâinile umede.

6. Tensiunea de alimentare și frecvența menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Priza utilizată trebuie să fie împământată, iar instalația electrică va trebui să fie securizată cu un întrerupător de circuit împământat (max. 30 mA).
7. Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!
8. Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul de supraîncălzire și de incendiu. În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin  $2 \times 1.0 \text{ mm}^2$  și o putere minimă admisă de 500 W. Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet!
9. Nu folosiți radiatorul în spații deschise și nici în spații cu suprafața mai mică de  $10 \text{ m}^2$ .
10. O aerotermă conține particule fierbinți și/sau incandescente sau care conțin scântei. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
11. Nu amplasați radiatorul în apropierea, sub o priză sau îndreptată spre aceasta și nici lângă o flacără deschisă sau alte surse de căldură.
12. Nu folosiți radiatorul în apropierea sau îndreptată spre mobilă, animale, perdele, hârtie, haine, așternuturi sau alte

obiecte inflamabile. Mențineți-le la cel puțin 8 cm distanță de radiator!

13. Nu acoperiți niciodată radiatorul, pentru a preveni incendiul! Suspendați numai prosoapele etc. pe suporturile aferente pentru uscarea acestora. Caloriferul trebuie să aibă aer proaspăt suficient!
14. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul aerotermei. Nu amplasați radiatorul în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea. Pentru distanțele minime în jurul radiatorului a se vedea „Descriere și instalare”.
15. Nu lăsați niciodată radiatorul nesupravegheată în timpul funcționării. Întâi opriți-o, apoi scoateți-o din priză. Când nu o utilizați, scoateți-l întotdeauna ștecherul din priză! La scoaterea din priză trageți de ștecher, nu trageți niciodată de cablul de alimentare.
16. **Atenție! Unele componente ale acestui produs se pot înfierbânta și pot produce arsuri. Este nevoie de atenție în prezența copiilor, a persoanelor fragile sau care au nevoie de asistență. Nu atingeți aparatul cu pielea.**
17. Întotdeauna închideți radiatorul, deconectați-o de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
  - a curăța radiatorul
  - a efectua lucrări de întreținere la aerotermă
  - a atinge sau a muta radiatorul.
18. Nu folosiți un temporizator sau alte produse similare pentru a porni radiatorul. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune radiatorul!
19. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să

bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.

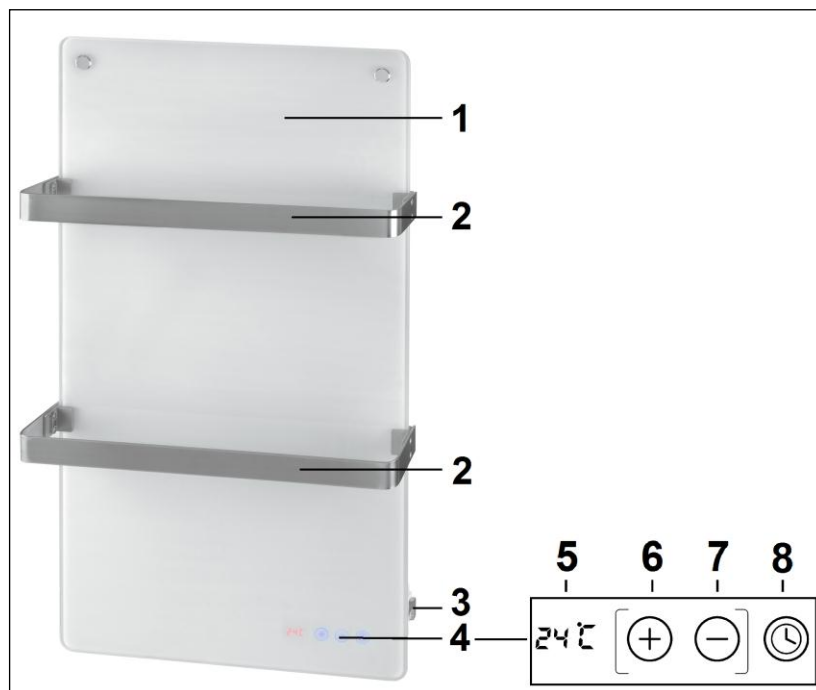
20. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
21. Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Praful, murdăria și/sau petele de pe o aerotermă reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
22. Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel. Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale.
23. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
24. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens.
25. Utilizați radiatorul numai în scopul în care a fost proiectată și conform instrucțiunilor din prezentul manual.

Nerespectarea instrucțiunilor 23, 24 & 25 poate conduce la daune, incendiu și/sau rănirea persoanelor. Conduce la pierderea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!



## **Descriere și instalare**

1. Convector
2. Suport pentru prosoape
3. Comutator cu funcție de activare/dezactivare cu led de veghe
4. Panou de comandă cu ecran LCD
5. Afișajul temperaturii
6. Butonul +: „temperatură superioară”
7. Butonul -: „temperatură inferioară”
8. Butonul de setare a temporizatorului



Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de accesul copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți dubii, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului.

### **Nu folosiți radiatorul înainte de a-l instala respectând următoarele instrucțiuni!**

- Glisați cele 4 cleme în fața suportului pentru prosoape la nivelul celor două părți ale convecteurului, 2 pe stânga și 2 pe dreapta; asigurați-vă că sunt orizontale. Glisați suporturile pentru prosoape peste cleme și fixați-le pe cleme cu 4x2 piulițe și șuruburi. Înălțimea suporturilor poate fi ajustată ulterior prin glisare atentă.
- Pentru a monta radiatorul, alegeți un perete solid, neted și absolut vertical, din material ignifug și care nu se topește (prin urmare nu din lemn, material sintetic și alte asemenea!)
- Stabiliți unde doriți să montați radiatorul. Asigurați-vă că radiatorul dispune permanent de suficient spațiu în jurul lui și că nu ia contact cu materiale inflamabile (consultați instrucțiunile de protecție). Nu amplasați radiatorul în spatele unei uși! Partea inferioară a radiatorului trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 5 cm de la podea. Radiatorului trebuie să se afle la o distanță de cel puțin 20 cm și de peretele lateral, precum și la cel puțin 50 cm de la tavan și grinzile tavanului etc.
- Montați suportul de suspendare pe perete, cu partea îngustă cu cele două cleme în partea de sus; clemele trebuie să fie îndreptate spre înainte. Marcați locul celor 5 șuruburi. Asigurați-vă că cele două șuruburi din partea de sus sunt perfect orizontale!
- Realizați cele 5 orificii și introduceți un obturator în fiecare orificiu.
- Fixați suportul bine pe perete cu șuruburi.
- Glisați canalele la nivelul convecteurului (în partea de sus din spate) pe cleme și verificați dacă respectivul calorifer este așezat pe orizontală și fixat ferm.
- Fixați convecteurul și suportul folosind piulița dedesubt fixând suportul pe convector.
- Puteți utiliza acum caloriferul.

## **Configurare și exploatare**

Asigurați-vă că radiatorul este deconectat (Comutator On/Off la O). Conectați-l acum la o priză cu împământare ce funcționează la parametrii 220-240 V / 50 Hz. Conectați radiatorul numai la o priză **cu împământare!**

Porniți soba apăsând pe "Pornit" la întrerupătorul pornit/oprit (I apăsât). Ledul de veghe se va aprinde, afișajul se va aprinde, iar pe afișaj va fi indicată temperatura ambiantă.

- Acționarea butonului + sau - va conduce la afișarea temperaturii setate (care se va aprinde intermitent timp de câteva secunde). O puteți regla la un nivel mai mare sau mai mic prin acționarea butonului + sau - până la setarea temperaturii dorite. Dacă temperatura dorită este setată la o valoare mai mare decât temperatura ambiantă, caloriferul va începe să se încălzească. Temperatura va fi menținută drept urmare a activării și dezactivării caloriferului.
- Acționarea butonului temporizatorului stabilește o anumită oră. Ora setată se va aprinde intermitent timp de câteva secunde pe afișajul temperaturii. De fiecare dată când acționați butonul, ora va crește cu 2 ore, de la 0 ore (0 H) la 2, 4, 6 și 8 ore. O nouă acționare a acestuia îl va reseta la zero.

Pentru a-l opri, rotiți Întrerupător ON/OFF spre poziția închis. Radiatorul este oprit. Deconectați-l.

### **Caracteristici de siguranță**

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează aeroterma. Fenomenul poate interveni când aeroterma nu poate furniza suficientă căldură sau nu poate aspira suficient aer proaspăt. De regulă, cauza (parțial) este acoperirea aerotermei, montarea aerotermei prea aproape de un perete, de exemplu, etc. Când încălzitorul s-a răcit suficient, el va reporni în principiu automat. Totuși, dacă nu remediați cauza întreruperii, acest lucru probabil se va repeta. Supraîncălzirea regulată poate provoca daune ireparabile.. Atunci când funcția de protecție la suprasarcină oprește aeroterma, fixați comutator la „O” (închis), scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească. Îndepărtați motivul supraîncălzirii înainte de a pune din nou în funcțiune aeroterma. În cazul în care nu puteți găsi cauza supraîncălzirii, nu mai folosiți aeroterma ci predați-o în vederea unei verificări/reparații.

### **Curățare și întreținere**

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, opriți radiatorul, scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul aerotermei cu o cârpă uscată sau bine stoarsă. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Radiatorul nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- Dacă radiatorul s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparată, nu o eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-o la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

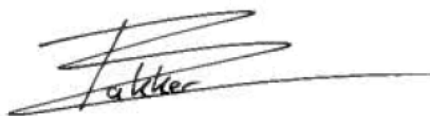
### **Declarație CE**

**Euromac bv, Genemuiden-NL** declară prin prezenta că **radiatorul electric cu convector EUROM**, tip **SANI-COMFORT 400**, se conformează dispozițiilor LVD 2006/95/EC, dispozițiilor EMC 2004/108/EC și respectă următoarele standarde:

EN 55014-1 :2006/+ A1 :2009/+A2 :2011  
EN 55014-2:1997/+A1:2001/A2:2008  
EN 61000-3-2 :2014  
EN 61000-3-3 :2013

EN 60335-2-30 :2009+A11 :2012  
EN 60335-1 :2012+A11 :2014+AC :2014  
EN 62233 :2008

Genemuiden, 31-08-2015  
W.J. Bakker, alg.dir.







**EUROMAC BV.**, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden - NL  
e-mail: [info@euromac.nl](mailto:info@euromac.nl) [www.euromac.nl](http://www.euromac.nl)